

I. Лексико-грамматический тест (проверка лингвистической и дискурсивной компетенции).

Ключи

1		B		
2				D
3			C	
4	A			
5			C	
6		B		
7				D
8	A			
9			C	
10				D
11		B		
12		B		
13				D
14	A			
15	A			
16			C	
17				D
18		B		
19			C	
20	A			
21				D
22		B		
23			C	
24			C	
25	A			
26		B		
27				D
28			C	
29		B		
30	A			

II. Понимание письменных текстов (чтение).
Ключи

1		B							
2	A								
3			C						
4						F			
5			C						
6		B							
7	A								
8				D					
9					E				
10								H	
11				D					
12				D					
13			C						
14	A								
15		B							

Ш. Понимание устного текста (аудирование).
Ключи

1	Speakons français			1 point
2		C		1 point
3	le site de RFI			1 point
	les réseaux sociaux			1 point
4		C		1 point
5			D	1 point
6	sur l'emploi de la langue française			1 point
	le 4 août 1994			1 point
7		B		1 point
8		C		1 point
9		C		1 point
10	A			1 point
11		C		1 point
12	A			1 point
13		C		1 point

Transcription : La danse des mots. Yvan Amar

Yvan Amar : bonjour aujourd'hui sur RFI coup d'envoi d'un nouveau jeu / un jeu autour de la langue française qui s'appelle « Speakons français » / alors speakons français ça va vous faire sourire / ça nous a fait sourire aussi on s'est dit que on pouvait s'autoriser cette fantaisie / d'inventer un mot / le mot « speaker » qui n'est pas un anglicisme à proprement parler parce que / on ne l'emploie pas couramment / mais on peut le comprendre / parlons français donc / un jeu très simple qui consiste à demander / à des auditeurs de nous donner des équivalents français / d'anglicismes assez courants / de nous donner des équivalents qu'ils vont bricoler eux-mêmes / alors justement / place à la trouvaille / place à l'invention et à l'intrépidité / soyez nombreux à réfléchir / à ne pas avoir peur / d'inventer des mots de faire ce qu'on appelle des néologismes / c'est un jeu / c'est pour s'amuser de toute façon / alors y aura des cadeaux / pour les meilleures trouvailles que nous aurons repérées bien sûr / essayez sur le site d'RFI ou bien sur les réseaux sociaux de voir quelle est cette liste d'anglicismes qu'on vous propose / et puis à ce moment-là vous laissez libre cours à votre imagination / et puis pour parler du lancement de ce jeu j'ai l'honneur et le plaisir aujourd'hui d'accueillir au micro de *la Danse des mots* / Jacques Toubon / Jacques Toubon bonjour/

Jaques Toubon : bonjour/

Yvan Amar : on vous connaît bien parce que d'abord vous avez été ministre de la culture / et ensuite c'est l'une des choses qu'on se rappelle le plus / vous avez été à l'origine d'une loi qui porte votre nom / la loi Toubon / qui va très bientôt tourner ses 20 ans puisque je crois que elle date du mois d'août 1994/

Jaques Toubon : du 4 août exactement\

Yvan Amar : c'était une loi sur l'application / sur l'emploi de la langue française / alors une question plus personnelle peut-être à propos de ce qu'on appelle des anglicismes / comment vous vous débrouillez / vous / dans votre vie professionnelle ou privée/

Jaques Toubon : franchement j'essaie de les éviter / quand t euh c'est vraiment ce que j'appellerais une déformation de la langue / je prendrai un mot qui est aujourd'hui qui se multiplie partout / en particulier sur les ondes des radios et des télévisions / le mot « initier » / en anglais « to initiate » ça veut dire « commencer » en français « initier » ça ne veut pas dire « commencer » / nous avons / nous / dans le le mot « initier » l'idée qui est « on s'introduit dans quelque chose ou on est admis dans quelque chose / c'est-à-dire que / « initier » en français c'est beaucoup plus riche et beaucoup plus lourd que / commencer / et bien je pense que / c'est une question de / de lourdeur de poids de sens de la langue / et c'est en ce sens que /

quand on propose comme je l'ai fait / d'employer le français plutôt qu'une autre langue / on a deux objectifs / le premier objectif qui est fondamental / qui est un objectif social / 99% des gens qui vivent sur le territoire français / parlent une seule langue et c'est le français / et ce français c'est le trésor qu'ils partagent tous en commun / c'est un trésor que nous partageons tous et qui nous a été donné / lorsque c'est par exemple notre langue maternelle / à notre naissance premièrement / ça c'est un but social c'est-à-dire c'est ce qui peut réunir tout le monde / et puis l'autre but / c'est un but naturellement intellectuel / c'est que les mots qu'on emploie / les phrases que l'on fait la syntaxe que l'on développe / est le sens que nous voulons lui donner / et non pas un faux sens et un contresens / et c'est ça moi qui me paraît très important / c'est que à travers la langue on développe une pensée / moi je veux que nous maîtrisions notre pensée de la même façon que les Anglais doivent maîtriser la leur ou les Espagnols aussi

Repiquage: RFI. La Danse des mots 14 février 2014

IV. Проверка социокультурных знаний (тестирование).
Ключи

1			C	
2			C	
3		B		
4	A			
5				D
6		B		
7	A			
8		B		
9		B		
10			C	

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
B	E	I	J	F	D	A	C	H	G

V. Проверка коммуникативных письменных навыков.

Процедура проверки работ в конкурсе письменной речи и критерии оценивания: 200-250 слов, 25 баллов максимально. Данный вид письменного текста имеет свои структурные особенности. В задании проверяется умение логично и последовательно передавать на письме определённое содержание, разделяя при этом текст на абзацы и используя необходимые средства логической связи.

Объём работы не должен значительно отклоняться от заданного, т.е. если в эссе менее 200 (но не менее 190) слов или более 250 (но не более 260) слов, то это уменьшает общее число баллов за этот вид конкурса на 2 балла (минусуются баллы за содержание). Амплитуда отклонения от заданного объёма на большее число слов в сторону уменьшения или увеличения объёма письма влечёт за собой аннулирование результатов данного конкурсного задания.

Критерии оценивания письменного ответа.

Решение коммуникативной задачи	13 баллов
Выполнение требований, сформулированных в задании Тип текста, указанное количество слов, расположение текста на странице.	1
Соблюдение социолингвистических параметров речи. Учитывает ситуацию и получателя сообщения, оформляет текст в соответствии с предложенными обстоятельствами.	2
Представление информации Может, достаточно четко и ясно, представить и объяснить факты, события, наблюдения.	4
Воздействие на читателя Может представить свои мысли, чувства, впечатления, чтобы воздействовать на своих читателей.	3
Связность и логичность текста Оформляет текст, соблюдая достаточную связность и логичность построения	3

Языковая компетенция	12 баллов
Морфо-синтаксис. Правильно употребляет глагольные времена и наклонения, местоимения, детерминативы, наиболее употребляемые коннекторы и т.д.	4
Владение письменной фразой. Правильно строит простые фразы и сложные фразы, употребляемые в повседневном общении.	2
Лексика (<i>étendue et maîtrise</i>). Владеет лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме. Допустимо незначительное количество ошибок в выборе слов, если это не затрудняет понимания текста (6% от заданного объема).	4
Орфография. Владеет лексической и грамматической (наиболее употребляемые виды согласований) орфографией. Ошибки пунктуации, связанные с влиянием родного языка, во внимание не принимаются.	2

Проверка письменных работ включает следующие этапы:

- 1) фронтальная проверка одной (случайно выбранной и отскерокопированной для всех членов жюри) работы;
- 2) обсуждение выставленных оценок с целью выработки сбалансированной модели проверки;
- 3) индивидуальная проверка работ: каждая работа проверяется в обязательном порядке двумя членами жюри независимо друг от друга (никаких пометок на работах не допускается). Члены жюри записывают замечания и выставляют баллы не в работе, а в своем бланке протокола. Итоговым баллом является средний балл между баллами, выставленными двумя членами жюри, проверяющими работу. В случае значительного расхождения выставленных оценок (расхождение оценок более 3-х баллов), назначается еще одна проверка, затем выставляется средняя оценка между двумя ближайшими баллами (третья оценка при этом не учитывается). Если после третьей проверки все три оценки значительно расходятся (расхождение оценок более 3-х баллов), работа считается «спорной». «Спорные» работы проверяются и обсуждаются коллективно.

II тур (устный)

VI. Проверка коммуникативных устных навыков (говорение).

Процедура оценивания устного тура, 25 баллов максимально. Критерии оценивания устного ответа.

Монологическая часть	9 баллов
<p>Описывает иконографический документ, отвечая на вопросы Qui ? Quoi ? Où ? Quand ? Comment ? Pourquoi ?</p> <p>Может ясно и четко описывать факты, события или наблюдения.</p>	2
<p>Адекватно интерпретирует иконографический документ как элемент предлагаемой статьи.</p> <p>Может представить и объяснить свое понимание документа, обосновывает его связь с предлагаемой статьей, формулирует основные мысли своего комментария достаточно ясно и четко.</p>	3
<p>Логично переходит от одной мысли к другой.</p> <p>Может представить свою речь в виде логично построенного высказывания.</p>	2
<p>Правильно оформляет свое высказывание (introduction, développement, conclusion).</p> <p>Может сформулировать и развить тему своего высказывания, следуя разработанному плану.</p>	2
Беседа	5 баллов
<p>Реагирует на вопросы и реплики собеседников, вступает в диалог для того, чтобы объяснить свою интерпретацию.</p> <p>Может установить и поддержать контакт с собеседниками, делает это в полном соответствии с ситуацией общения, соблюдает регистр общения (социолингвистический компонент).</p>	2
<p>Развивает и уточняет свои мысли, убедительно обосновывает свою интерпретацию, принимая во внимание вопросы и замечания, высказываемые собеседниками.</p>	3

Языковая компетенция	11 баллов
Морфо-синтаксис. Правильно употребляет глагольные времена, местоимения, детерминативы, все виды согласований, и т.д. Оформляет свою речь в соответствии с правилами устного синтаксиса.	4
Лексика. Владеет богатым лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме, обеспечивающим точное выражение мысли и отсутствие неоправданных повторов. Употребляет слова в их точном лексическом значении, в случае необходимости легко использует перифразы для заполнения ситуативно возникающих лексических лакун.	4
Произношение и интонация характеризуются четкостью и естественностью. Плавность и темп речи адекватны ситуации порождения. Речь адекватна ситуации порождения, обладая такими параметрами, как адресованность, громкость, экспрессивность.	3

Проверка устной речи включает следующие этапы:

- 1) заполнение протокола каждым членом жюри;
- 2) запись всех этапов устного ответа (монолог + беседа) на диктофон;
- 3) обмен мнениями и выставление сбалансированной оценки; в случае большого расхождения мнений членов жюри принимается решение о прослушивании сделанной записи устного ответа;
- 4) «спорные» ответы прослушиваются и обсуждаются коллективно.